

<i>Introduction</i>	IX
<i>Notice sur la langue de Rabelais</i>	XXXV
<i>Chronologie</i>	LIII
<i>Note sur la présente édition</i>	LXXXIII

## LA VIE TRESHORRIFICQUE DU GRAND GARGANTUA

Aux lecteurs	3
Prologe de l'auteur	5
De la genealogie et antiquité de Gargantua. Chapitre I	9
« Les Franfreluches antidotées » trouvées en un monument antique. Chapitre II	11
Comment Gargantua fut unze moys porté ou ventre de sa mere. Chapitre III	14
Comment Gargamelle étant grosse de Gargantua mengea grand planté de tripes. Chapitre IIII	16
Les propos des bienyvres. Chapitre V	17
Comment Gargantua nasquit en façon bien estrange. Chapitre VI	20
Comment le nom fut imposé à Gargantua : et comment il humoit le piot. Chapitre VII	23
Comment on vestit Gargantua. Chapitre VIII	24
Les couleurs et livrée de Gargantua. Chapitre IX	28
De ce qu'est signifié par les couleurs blanc et bleu. Chapitre X	30
De l'adolescence de Gargantua. Chapitre XI	33

Des chevaux factices de Gargantua. Chapitre xii	36
Comment Grandgousier congneut l'esperit merueilleux de Gargantua à l'invention d'un torchecul. Chapitre xiii	38
Comment Gargantua feut institué par un Sophiste en lettres latines. Chapitre xiiii	42
Comment Gargantua fut mis soubz aultres pedagoges. Chapitre xv	44
Comment Gargantua fut envoyé à Paris, et l'enorme jument que le porta, et comment elle deffit les mousches bovines de la Beauce. Chapitre xvi	46
Comment Gargantua paya sa bien venue es Parisiens, et comment il print les grosses cloches de l'eglise nostre Dame. Chapitre xvii	48
Comment Janotus de Bragmardo feut envoyé pour recouvrer de Gargantua les grosses cloches. Chapitre xviii	50
La harangue de maistre Janotus de Bragmardo faicte à Gargantua pour recouvrer les cloches. Chapitre xix	51
Comment le Sophiste emporta son drap, et comment il eut procès contre les aultres maistres. Chapitre xx	53
L'estude de Gargantua, selon la discipline de ses precepteurs Sophistes. Chapitre xxi	55
Les jeux de Gargantua. Chapitre xxii	58
Comment Gargantua feut institué par Ponocrates en telle discipline, qu'il ne perdoit heure du jour. Chapitre xxiii	64
Comment Gargantua employoit le temps quand l'air estoit pluvieux. Chapitre xxiiii	71
Comment feut meü entre les fouaciers de Lerné, et ceux du pays de Gargantua le grand debat, dont furent faictes grosses guerres. Chapitre xxv	73
Comment les habitans de Lerné par le commandement de Picrochole leur roy assaillirent au despourveu les bergiers de Gargantua. Chapitre xxvi	75
Comment un moine de Seuillé sauva le cloz de l'abbaye du sac des ennemys. Chapitre xxvii	77
Comment Picrochole print d'assault la roche Clermauld et le regret et difficulté que feist Grandgousier de entreprendre guerre. Chapitre xxviii	81
Le teneur des lettres que Grandgousier escripvoit à Gargantua. Chapitre xxix	84
Comment Ulrich Gallet fut envoyé devers Picrochole. Chapitre xxx	85
La harangue faicte par Gallet à Picrochole. Chapitre xxxi	86
Comment Grandgousier pour achapter paix feist rendre les fouaces. Chapitre xxxii	88
Comment certains gouverneurs de Picrochole par conseil precipité le mirent au dernier peril. Chapitre xxxiii	91
Comment Gargantua laissa la ville de Paris pour secourir son pais et comment Gymnaсте rencontra les ennemys.	

Chapitre xxxiv	96
Comment Gymnaſte ſouplement tua le capitaine Tripet, et aultres gens de Picrochole. Chapitre xxxv	98
Comment Gargantua demollit le chaſteau du Gué de Vede, et comment ilz paſſerent le Gué. Chapitre xxxvi	100
Comment Gargantua ſoy peignant faisoit tomber de ſes cheveux les bouletz d'artillerye. Chapitre xxxvii	102
Comment Gargantua mangea en sallade ſix pelerins. Chapitre xxxviii	104
Comment le Moyne fut feſtoyé par Gargantua, et des beaulx propos qu'il tient en ſouppant. Chapitre xxxix	106
Pourquoy les Moynes ſont refuyz du monde, et pourquoy les ungs ont le nez plus grand que les aultres. Chapitre xxxx	110
Comment le moyne feiſt dormir Gargantua, et de ſes heures et breviaire. Chapitre xxxxi	112
Comment le Moyne donne couraige à ſes compaignons, et comment il pendit à une arbre. Chapitre xlii	114
Comment l'eſcharmouche de Picrochole feut rencontré par Gargantua. Et comment le Moyne tua le capitaine Tyravant, et puis fut prizonnier entre les ennemys. Chapitre xliii	116
Comment le Moyne ſe deffiſt de ſes guardes, et comment l'eſcarmouche de Picrochole feut deffaicte. Chapitre xliiii	119
Comment le moyne amena les pelerins et les bonnes parolles que leur diſt Grandgousier. Chapitre xlv	121
Comment Grandgousier traicta humainement Toucquedillon prizonnier. Chapitre xlvi	124
Comment Grandgousier manda querir ſes legions, et comment Toucquedillon tua Haſtiveau, puis fut tué par le commandement de Picrochole. Chapitre xlvii	126
Comment Gargantua aſſailit Picrochole dedans la Roche clermaud et defiſt l'armée dudieſt Picrochole. Chapitre xlviii	129
Comment Picrochole fuiant feut surprins de males fortunes et ce que feit Gargantua après la bataille. Chapitre xlix	131
La contion que feiſt Gargantua es vaincus. Chapitre l	132
Comment les victeurs Gargantuïſtes feurent recompensez après la bataille. Chapitre li	136
Comment Gargantua feiſt baſtir pour le moyne l'abbaye de Theleme. Chapitre lii	137
Comment feuiſt baſtie et dotée l'abbaye des Thelemites. Chapitre liii	139
Inſcription miſe ſus la grande porte de Theleme. Chapitre liiii	141
Comment eſtoit le manoir des Thelemites. Chapitre lv	144

Comment estoient vestuz les religieux et religieuses de Theleme. Chapitre LVI	146
Comment estoient reiglez les Thelemites à leur maniere de vivre. Chapitre LVII	148
Enigme en prophetie. Chapitre LVIII	150

*Appendices*

## LES GRANDES ET INESTIMABLES CRONICQUES

Comment au temps du bon roy Artus il estoit ung tres-expert Nigromancien que on appelloit Merlin	155
Comment Merlin dist au roy Artus que. il auroit beaucoup d'affaires contre ses ennemys	155
Comment Merlin fist apporter les ossemens de deux balaines pour faire le pere et la mere de Gargantua	156
Comment Merlin fist une merveilleuse jument pour porter le pere et la mere de Gargantua	157
Comment Merlin rompit les enchantemens	157
Comment grant Gosier et Galemelle allerent querir la jument, et engendrerent Gargantua	157
Comment grant Gosier et Galemelle penserent de leurs affaires pour aller chercher Merlin à la court du Roy Artus	159
Comment ilz se misdrent à chemin. Et des forestz de Champaigne	159
Comment le pere et la mere de Gargantua moururent d'une fiebvre et comment Gargantua emporta les cloches de Nostre Dame de Paris	161
Comment Merlin mena Gargantua en la grant Bretagne	162
Comment Gargantua fut habillé de la livrée du Roy Artus	164
Comment Gargantua remercya Merlin à secret	165
Comment le Roy Artus envoya ambassade aux Holendoys et Irlandoys	166
Comment les ambassadeurs firent leur raport et de la preparation de guerre	166
Comment Merlin compta à Gargantua que il luy failloit faire la guerre contre les Irlandoys et Holendoys	167
Comment le Roy d'Irlande et Holende sortit cinq cens hommes d'armes pour combatre Gargantua	168
Comment Gargantua demanda aux prisonniers si le Roy estoit en leur compaignie	169
Comment Gargantua se disposa de aller bailler l'alarme en la ville de Reboursin : et des trefves qui furent faictes	169
Comment le Roy d'Irlande et Hollende se prepara et assembla son oët pour resister contre Gargantua	170
Comment Gargantua mist ung geant en sa gibessiere	171
S'ensuyt la table de ceste presente hystoire et cronicque de Gargantua	172

## LE VROY GARGANTUA

Comment au temps du bon roy Artus estoit ung tresexpert nigromencien qu'on appelloit Merlin	174
Comment Merlin dist au Roy Artus que il auroit beaucoup de affaires contre ses ennemys	175
Comment Merlin fist apporter les ossemens de deux balaines pour faire les pere et mere de Gargantua	176
Comment Merlin fist une merveilleuse jument pour porter les pere et mere dudit Gargantua	176
Comment Merlin rompit les enchantemens	177
Comment Grantgosier et Gallemelle allerent querir la jument et engendrerent Gargantua	177
Comment grant Gozier et Gallemelle s'en allerent chasser pour passer l'ennuy qu'ilz avoyent d'avoir perdu Merlin. Et comment ladiète Gallemelle conceput Gargantua	179
Comment grant Gosier et Gallemelle penserent de leurs affaires pour aller chercher Merlin à la court du roy Artus	181
Comment ilz se misdrent à chemin. Et des forestz de Champaigne	182
De la grosse orloge de Rennes	184
Comment le pere et la mere de Gargantua moururent d'une fievre et comment Gargantua emporta les cloches de Noſtre Dame de Paris	185
Comment Merlin mena Gargantua en la grant Bretagne	188
Comment Gargantua fut abillé de la livrée du Roy Artus	190
Comment Gargantua remercia Merlin à segret	192
Pourquoy c'est qu'il n'y a nulz loups en Angleterre	193
De la faczon de la gibeciere de Gargantua	193
Comment le Roy Artus envoya ambassade aux Holendoys et Yrlandoys	194
Comment les ambassadeurs firent leur raport et de la preparation de la guerre	195
Comment Merlin compta à Gargantua que il luy failloit faire la guerre contre les Yrlandoys et Holendoys	195
Comment Gargantua dora les murailles et la ville de Londres par le costé qui est clos	196
Comment Gargantua et son armée partit de la grant Bretagne et ala en Hirlande se assoir sur le grant boulevard de Reboursin	197
Comment le roy d'Yrlande et Holende sortit avec cinq cens hommes d'armes pour combatre Gargantua	198
Comment Gargantua demanda aux prisonniers si le roy estoit en leur compaignie	198
Comment Gargantua se disposa de aller bailler l'alarme en la ville de Reboursin et des treves qui furent faictes	199
Comment le roy d'Yrlande et Holende se prepara et assem-	

bla son oust pour resister contre Gargantua	200
Comment Gargantua mist ung gean en sa gibeciere	201
Comment Merlin print congié du roy Artus et des enseignemens qu'il luy fist et comment Angleterre seroit gouvernée après luy	202
Comment Gargantua print congié du roy Artus	203
Comment Gargantua exploita en son voyage	204
Comment Gargantua fut au bout des nues où sont les geans	205
S'ensuyt la table de ceste presente histoire et cronicque de Gargantua	206

## PANTAGRUEL

Dizain de Maïstre Hugues Salel. À l'auteur de ce livre	211
Prologue de l'Auteur	213
De l'origine et antiquité du grand Pantagruel. Chapitre i	217
De la nativité du tresredoubté Pantagruel. Chapitre ii	222
Du dueil que mena Gargantua de la mort de sa femme Badebec. Chapitre iii	225
De l'enfance de Pantagruel. Chapitre iiiii	227
Des faitz du noble Pantagruel en son jeune eage. Chapitre v	229
Comment Pantagruel rencontra un Limosin, qui contrefaisoit le langaige François. Chapitre vi	232
Comment Pantagruel vint à Paris : et des beaulx livres de la librairie de saint Victor. Chapitre vii	235
Comment Pantagruel estant à Paris receut lettres de son pere Gargantua, et la copie d'icelles. Chapitre viiii	241
Comment Pantagruel trouva Panurge le quel il ayma toute sa vie. Chapitre ix	246
Comment Pantagruel equitalement jugea d'une controverse merueilleusement obscure et difficile si justement, que son jugement fut dict fort admirable. Chapitre x	250
Comment les seigneurs de Baisecul et Humevesne plaidoient devant Pantagruel sans advocat. Chapitre xi	254
Comment le seigneur de Humevesne plaidoie davant Pantagruel. Chapitre xii	257
Comment Pantagruel donna sentence sus le different des deux seigneurs. Chapitre xiii	260
Comment Panurge racompte la maniere comment il eschappa de la main des Turcs. Chapitre xiiii	262
Comment Panurge enseigne une maniere bien nouvelle de bastir les murailles de Paris. Chapitre xv	267
Des meurs et conditions de Panurge. Chapitre xvi	272
Comment Panurge guaingnoyt les pardons et marioit les vieilles et des procès qu'il eut à Paris. Chapitre xvii	277
Comment un grand clerc de Angleterre vouloit arguer	

contre Pantagruel, et fut vaincu par Panurge. Chapitre xviii	281
Comment Panurge feist quinaud l'Anglois, qui arguoit par signe. Chapitre xix	286
Comment Thaumaste racompte les vertus et sçavoir de Panurge. Chapitre xx	290
Comment Panurge feut amoureux d'une haulte dame de Paris. Chapitre xxi	291
Comment Panurge feist un tour à la dame Parisienne qui ne fut point à son advantage. Chapitre xxii	295
Comment Pantagruel partit de Paris ouyant nouvelles que les Dipsodes envahyssoient le pays des Amaurotes. Et la cause pourquoy les lieues sont tant petites en France. Chapitre xxiii	298
Lettres que un messagier aporta à Pantagruel d'une dame de Paris, et l'exposition d'un mot escript en un aneau d'or. Chapitre xxiiii	299
Comment Panurge, Carpalim, Eusthenes, Epistemon, compaignons de Pantagruel, desconfirent six cens soixante chevaliers bien subtilement. Chapitre xxv	303
Comment Pantagruel et ses compaignons estoient fachez de manger de la chair salée, et comme Carpalim alla chasser pour avoir de la venaison. Chapitre xxvi	305
Comment Pantagruel droissa un Trophée en memoire de leur prouesse, et Panurge un aultre en memoire des Levraulx. Et comment Pantagruel de ses petz engendroit les petitz hommes, et de ses vesnes les petites femmes. Et comment Panurge rompit un gros baston sur deux verres. Chapitre xxvii	308
Comment Pantagruel eut victoire bien estrangement des Dipsodes, et des Geans. Chapitre xxviii	311
Comment Pantagruel deffit les troys cens Geans armez de pierre de taille. Et Loupgarou leur capitaine. Chapitre xxix	316
Comment Epistemon qui avoit la coupe testée, feut guery habillement par Panurge. Et des nouvelles des diables, des damnez. Chapitre xxx	321
Comment Pantagruel entra en la ville des Amaurotes. Et comment Panurge maria le roy Anarche, et le feist cryeur de saulce vert. Chapitre xxxi	327
Comment Pantagruel de sa langue couvrit toute une armée, et de ce que l'auteur veit dedans sa bouche. Chapitre xxxii	330
Comment Pantagruel feut malade, et la façon comment il guerit. Chapitre xxxiii	333
La conclusion du present livre, et l'excuse de l'auteur. Chapitre xxxiiii	336

LE TIERS LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROÏQUES  
DU BON PANTAGRUEL

François Rabelais à l'esprit de la Royne de Navarre	341
Privilege du Roy	343
Prologue de l'Autheur	345
Comment Pantagruel transporta une colonie de Utopiens en Dipsodie. Chapitre i	353
Comment Panurge feut faict chastellain de Salmiguondin en Dipsodie, et mangeoit son bled en herbe. Chapitre ii	357
Comment Panurge loue les debtors et emprunteurs. Chapitre iii	360
Continuation du discours de Panurge, à la louange des prestors et debtors. Chapitre iiiii	364
Comment Pantagruel deteste les debtors et emprunteurs. Chapitre v	367
Pourquoy les nouveaulx mariez estoient exemptz d'aller en guerre. Chapitre vi	369
Comment Panurge avoit la pusse en l'aureille, et desista porter sa magnifique braguette. Chapitre vii	371
Comment la braguette est premiere piece de harnois entre gens de guerre. Chapitre viii	374
Comment Panurge se conseille à Pantagruel pour sçavoir s'il se doit marier. Chapitre ix	377
Comment Pantagruel remonstre à Panurge difficile chose estre le conseil de mariage, et des sors Homériques et Virgilianes. Chapitre x	379
Comment Pantagruel remonstre le sort des dez estre illite. Chapitre xi	383
Comment Pantagruel explore par sors Virgilianes, quel sera le mariage de Panurge. Chapitre xii	384
Comment Pantagruel conseille Panurge prévoir l'heur ou malheur de son mariage par songes. Chapitre xiii	388
Le songe de Panurge et interpretation d'icelluy. Chapitre xiiii	393
Excuse de Panurge, et exposition de Caballe monasticque en matiere de beuf sallé. Chapitre xv	397
Comment Pantagruel conseille à Panurge de conferer avecques une Sibylle de Panzoust. Chapitre xvi	399
Comment Panurge parle à la Sibylle de Panzoust. Chapitre xvii	402
Comment Pantagruel et Panurge diversement exposent les vers de la Sibylle de Panzoust. Chapitre xviii	405
Comment Pantagruel loue le conseil des muetz. Chapitre xix	408
Comment Nazdecabre par signes respond à Panurge. Chapitre xx	411
Comment Panurge prent conseil d'ung vieil Poëte François nommé Raminagrobis. Chapitre xxi	415

Comment Panurge patrocine à l'ordre des freres Mendians. Chapitre xxii	418
Comment Panurge fait discours pour retourner à Ramina-grobis. Chapitre xxiii	420
Comment Panurge prend conseil de Epistemon. Chapitre xxiiii	424
Comment Panurge se conseille à Her Trippa. Chapitre xxv	427
Comment Panurge prent conseil de frere Jan des Entommeures. Chapitre xxvi	432
Comment frere Jan joyeusement conseille Panurge. Chapitre xxvii	435
Comment frere Jan reconforte Panurge sus le doubte de Coquage. Chapitre xxviii	438
Comment Pantagruel fait assemblée d'un Theologien, d'un medecin, d'un Legiste et d'un Philosophe, pour la perplexité de Panurge. Chapitre xxix	443
Comment Hippothadée Theologien donne conseil à Panurge sus l'entreprinse de mariage. Chapitre xxx	445
Comment Rondibilis medecin conseille Panurge. Chapitre xxxi	448
Comment Rondibilis declare Coquage estre naturellement des apennages de mariage. Chapitre xxxii	452
Comment Rondibilis medecin donne remede à Coquage. Chapitre xxxiii	456
Comment les femmes ordinairement appetent choses defendues. Chapitre xxxiiii	458
Comment Trouillogan Philosophe traite la difficulté de mariage. Chapitre xxxv	461
Continuation des responses de Trouillogan philosophe Ephectique et Pyrrhonien. Chapitre xxxvi	463
Comment Pantagruel persuade à Panurge prendre conseil de quelque fol. Chapitre xxxvii	467
Comment par Pantagruel et Panurge est Triboullet blasonné. Chapitre xxxviii	470
Comment Pantagruel assiste au jugement du juge Bridoye, lequel sententioit les procès au sort des dez. Chapitre xxxix	474
Comment Bridoye expose les causes pourquoy il visitoit les procès qu'il decidoit par le sort des dez. Chapitre xl	476
Comment Bridoye narre l'histoire de l'apointeur des procès. Chapitre xli	479
Comment naissent les procès, et comment ilz viennent à perfection. Chapitre xlii	482
Comment Pantagruel excuse Bridoye sus les jugemens faitz au sort des dez. Chapitre xliiii	486
Comment Pantagruel raconte une estrange histoire des perplexitez du jugement humain. Chapitre xliiii	488
Comment Panurge se conseille à Triboullet. Chapitre xlv	490

Comment Pantagruel et Panurge diversement interpretent les parolles de Triboulet. Chapitre XLVI	492
Comment Pantagruel et Panurge delibèrent visiter l'Oracle de la Dive Bouteille. Chapitre XLVII	494
Comment Gargantua remonstre n'estre licite es enfans soy marier, sans le sceu et adveu de leurs peres et meres. Chapitre XLVIII	496
Comment Pantagruel feist ses apreſtz pour monter sus mer. Et de l'herbe nommée Pantagruelion. Chapitre XLIX	500
Comment doit estre preparé et mis en œuvre le celebre Pantagruelion. Chapitre L	502
Pourquoy est dicté Pantagruelion, et des admirables vertus d'icelle. Chapitre LI	505
Comment certaine espece de Pantagruelion ne peut estre par feu consommée. Chapitre LII	509

LE QUART LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROIQUES  
DU BON PANTAGRUEL

À tresillustre Prince, et reverendissime mon seigneur Odet cardinal de Chaſtillon	517
Prologue de l'Authœur	523
Comment Pantagruel monta sus mer, pour visiter l'Oracle de la dive bacbuc. Chapitre I	537
Comment Pantagruel en l'isle de Medamothi achapta plusieurs belles choses. Chapitre II	540
Comment Pantagruel receut lettres de son pere Gargantua: et de l'estrange maniere de sçavoir nouvelles bien soubdain des pays estrangiers et loingtains. Chapitre III	542
Comment Pantagruel escript à son pere Gargantua, et luy envoye plusieurs belles et rares choses. Chapitre IIII	545
Comment Pantagruel rencontra une nauf de voyageurs retournans du pays Lanternois. Chapitre V	548
Comment le debat appaisé Panurge marchande avecques Dindenault un de ses moutons. Chapitre VI	550
Continuation du marché entre Panurge et Dindenault. Chapitre VII	552
Comment Panurge feist en mer noyer le marchant et les moutons. Chapitre VIII	554
Comment Pantagruel arriva en l'isle Ennasin et des estranges alliances du pays. Chapitre IX	556
Comment Pantagruel descendit en l'isle de Cheli en laquelle regnoit le Roy saint Panigon. Chapitre X	560
Pourquoy les moines sont voluntiers en cuisine. Chapitre XI	562
Comment Pantagruel passa Procuration, et de l'estrange maniere de vivre entre les Chicquanous. Chapitre XII	564
Comment à l'exemple de maistre François Villon le seigneur de Basché loue ses gens. Chapitre XIII	568

Continuation des Chiquanous daubbez en la maison de Basché. Chapitre xiiii	571
Comment par Chiquanous sont renouvelées les antiques coustumes des fiançailles. Chapitre xv	573
Comment par frere Jan est fait essay du naturel des Chiquanous. Chapitre xvi	576
Comment Pantagruel passa les isles de Thohu et Bohu : et de l'estrange mort de Bringuenatilles avaleur de moulins à vent. Chapitre xvii	578
Comment Pantagruel evada une forte tempeste en mer. Chapitre xviii	581
Quelles contences eurent Panurge et frere Jan durant la tempeste. Chapitre xix	584
Comment les nauchiers abandonnent les navires au fort de la tempeste. Chapitre xx	586
Continuation de la tempeste, et brief discours sus testaments faitz sus mer. Chapitre xxi	589
Fin de la tempeste. Chapitre xxii	591
Comment la tempeste finie Panurge fait le bon compaignon. Chapitre xxiii	593
Comment par frere Jan Panurge est declairé avoir eu paour sans cause durant l'orage. Chapitre xxiiii	595
Comment après la tempeste Pantagruel descendit es isles des Macræons. Chapitre xxv	597
Comment le bon Macrobe raconte à Pantagruel le manoir et discession des Heroes. Chapitre xxvi	599
Comment Pantagruel raisonne sus la discession des ames Heroïques : et des prodiges horricques qui præcederent le trespas du feu seigneur de Langey. Chapitre xxvii	601
Comment Pantagruel raconte une pitoyable histoire touchant le trespas des Heroes. Chapitre xxviii	604
Comment Pantagruel passa l'isle de Tapinois en la quelle regnoit Quaresmeprenant. Chapitre xxix	606
Comment par Xenomanes est anatomisé et descript Quaresmeprenant. Chapitre xxx	608
Anatomie de Quaresmeprenant quant aux parties externes. Chapitre xxxi	610
Continuation des contences de Quaresmeprenant. Chapitre xxxii	612
Comment par Pantagruel feut un monstrueux Physetere apperceu près l'isle Farouche. Chapitre xxxiii	616
Comment par Pantagruel feut deffait le monstrueux Physetere. Chapitre xxxiiii	618
Comment Pantagruel descend en l'isle Farouche, manoir antique des Andouilles. Chapitre xxxv	620
Comment par les Andouilles farouches est dressée embuscade contre Pantagruel. Chapitre xxxvi	622
Comment Pantagruel manda querir les capitaines Riflan-	

douille et Tailleboudin: avecques un notable discours sus les noms propres des lieux et des persones. Chapi- tre xxxvii	624
Comment Andouilles ne sont à mespriser entre les humains. Chapitre xxxviii	628
Comment frere Jan se rallie avecques les cuisiniers pour combatre les Andouilles. Chapitre xxxix	629
Comment par frere Jan est dressée la Truye et les preux cuisiniers dedans enclous. Chapitre xl	631
Comment Pantagruel rompit les Andouilles au genoulx. Chapitre xli	634
Comment Pantagruel parlemte avecques Niphleseth Royne des Andouilles. Chapitre xlii	636
Comment Pantagruel descendit en l'isle de Ruach. Chapi- tre xliii	638
Comment petites pluyes abattent les grans vents. Chapi- tre xliiii	640
Comment Pantagruel descendit en l'isle des Papefigues. Chapitre xlv	642
Comment le petit Diable feut trompé par un laboureur de Papefiguiere. Chapitre xlvi	644
Comment le Diable fut trompé par une Vieille de Pape- figuiere. Chapitre xlvii	647
Comment Pantagruel descendit en l'isle des Papimanes. Chapitre xlviii	649
Comment Homenaz evesque des Papimanes nous monstra les uranopetes Decretales. Chapitre xlix	651
Comment par Homenaz nous feut monstré l'archetype d'un Pape. Chapitre l	654
Menuz devis durant le dipner, à la louange des Decretales. Chapitre li	656
Continuation des miracles advenuz par les Decretales. Cha- pitre lii	658
Comment par la vertus des Decretales est l'or subtilement tiré de France en Rome. Chapitre liii	662
Comment Homenaz donna à Pantagruel des poires de bon Christian. Chapitre liiii	665
Comment en haulte mer Pantagruel ouyt diverses parolles degelées. Chapitre lv	667
Comment entre les parolles gelées Pantagruel trouva des motz de gueule. Chapitre lvi	669
Comment Pantagruel descendit on manoir de messere Gas- ter premier maistre es ars du monde. Chapitre lvii	671
Comment en la court du maistre ingenieux Pantagruel detesta les Engastrimythes et les Gastrolatres. Cha- pitre lviii	674
De la ridicule statue appellée Manduce: et comment, et quelles choses sacrifient les Gastrolatres à leur Dieu	

Ventripotent. Chapitre LIX	676
Comment es jours maigres entrelardez à leur Dieu sacri- fioient les Gastrolatres. Chapitre LX	679
Comment Gaster inventa les moyens d'avoir et conserver Grain. Chapitre LXI	682
Comment Gaster inventoit art et moyen de non estre blessé ne touché par coups de Canon. Chapitre LXII	684
Comment près l'isle de Chaneph Pantagruel sommeilloit, et les problemes propousez à son reveil. Chapitre LXIII	687
Comment par Pantagruel ne feut respondu aux problemes propousez. Chapitre LXIII	689
Comment Pantagruel haulse le temps avecques ses domes- tiques. Chapitre LXV	693
Comment près l'isle de Ganabin au commendement de Pantagruel feurent les Muses salüées. Chapitre LXVI	695
Comment Panurge par male paour se conchia, et du grand chat Rodilardus pensoit que feust un Diableteau. Cha- pitre LXVII	697
Briefve declaration d'aulcunes dictions plus obscures conte- nües on Quatriesme livre des faicts et dictz heroïques de Pantagruel	703

*Appendice*

PROLOGUE DU « QUART LIVRE » [1548]	715
------------------------------------	-----

LE CINQUIESME ET DERNIER LIVRE DES FAICTS  
ET DICTS HEROÏQUES DU BON PANTAGRUEL

Prologue	723
Comment Pantagruel arriva en l'Isle sonnante, et du bruit qu'entendismes. Chapitre I	729
Comment l'Isle sonnante avoit esté habitée par les Siticines lesquels estoient devenus oiseaux. Chapitre II	731
Comment en l'Isle sonnante n'est qu'un Papegaut. Chapi- tre III	732
Comment les oiseaux de l'Isle sonnante estoient tous pas- sagers. Chapitre IIII	734
Comment les oiseaux gourmandeurs sont muets en l'Isle sonnante. Chapitre V	736
Comment les oiseaux de l'Isle sonnante sont alimentez. Chapitre VI	738
Comment Panurge racompte à maistre Aeditue l'Apologue du Roussin et de l'Asne. Chapitre VII	740
Comment nous fut monstré Papegaut à grande difficulté. Chapitre VIII	744
Comment nous descendimes en l'Isle des ferremens. Cha- pitre IX	746
Comment Pantagruel arriva en l'Isle de Cassade. Chapitre X	748

Comment nous passames le Guichet habité par Grippe-minaud archiduc des Chats-fourrez. Chapitre xi	749
Comment par Grippe-minaud nous fut proposé un enigme. Chapitre xii	753
Comment Panurge expose l'enigme de Grippe-minaud. Chapitre xiii	755
Comment les Chats fourrez vivent de corruption. Chapitre xiiii	756
Comment frere Jean des entomeures delibere mettre à sac les Chats-fourrez. Chapitre xv	758
Comment nous passames outre, et comment Panurge y faillit d'estre tué. Chapitre xvi	761
Comment nostre nauf fut encarrée, et feusmes aidez d'aucuns voyageurs, qui tenoient de la Quinte. Chapitre xvii	763
Comment nous arrivasmes au Royaume de la Quinte Essence, nommée entelechie. Chapitre xviii	766
Comment la Quinte-Essence guarissoit les malades par chansons. Chapitre xix	768
Comment la Royne passoit temps après disner. Chapitre xx	770
Comment les officiers de la Quinte diversement s'exercent, et comment la dame nous retint en estat d'Abstracteurs. Chapitre xxi	773
Comment fut la Royne à soupper servie, et comment elle mangeoit. Chapitre xxii	776
Comment fut en presence de la Quinte fait un bal joyeux, en forme de Tournay. Chapitre xxiii	778
Comment les trente deux personnages du bal combatent. Chapitre xxiiii	780
Comment nous descendismes en l'Isle d'Odes, en laquelle les chemins cheminent. Chapitre xxv	786
Comment passames l'Isle des Esclots, et de l'ordre des freres Fredons. Chapitre xxvi	788
Comment Panurge interroguant un frere Fredon n'eust response de luy, qu'en monosyllabes. Chapitre xxvii	792
Comment l'Institution de Quaresme desplaist à Epistemon. Chapitre xxviii	797
Comment nous visitasmes le pays de Satin. Chapitre xxix	799
Comment au pays de Satin nous veismes Ouy-dire, tenant escole de tesmoignerie. Chapitre xxx	803
Comment nous fut descouvert le país de Lanternois. Chapitre xxxi	805
Comment nous descendismes au port des Lichnobiens, et entrasmes en Lanternois. Chapitre xxxii	806
Comment nous arrivasmes à l'oracle de la Bouteille. Chapitre xxxiii	808
Comment nous descendismes soubz terre, pour entrer au temple de la Bouteille, et comment Chinon est la premiere ville du monde. Chapitre xxxiiii	810

Comment nous descendismes les degrez tetradiques, et de la peur qu'eut Panurge. Chapitre xxxv	811
Comment les portes du temple par soy-mesme admirablement s'entr'ouvrirent. Chapitre xxxvi	813
Comment le pavé du temple estoit fait par emblématique admirable. Chapitre xxxvii	816
Comment en l'ouvrage mosayque du temple estoit représentée la bataille que Bacchus gagna contre les indians. Chapitre xxxviii	817
Comment en l'Emblématique estoit figuré le Hourt, et l'assaut que donnoit le bon Bacchus contre les Indians. Chapitre xxxix	819
Comment le temple estoit éclairé par une Lampe admirable. Chapitre xl	821
Comment par la Pontife Bacbus nous fust monstré dedans le temple une fontaine fantastique. Chapitre xli	823
Comment l'eau de la fontaine rendoit goût de vin, selon l'imagination des beuvans. Chapitre xlii	824
Comment Bacbus accoustra Panurge pour avoir le mot de la Bouteille. Chapitre xliii	829
Comment la Pontife Bacbus presenta Panurge devant ladiete Bouteille. Chapitre xliv	831
Comment Bacbus interprete le mot de la Bouteille. Chapitre xlv	833
Comment Panurge et les autres Rithment, par fureur poétique. Chapitre xlvi	835
Comment avoir prins congé de Bacbus delaisent l'Oracle de la Bouteille. Chapitre xlvii	839
Epigramme	841

### Appendices

#### L'ISLE SONANTE

L'Isle Sonante par maistre Francoys Rabelays. 1	843
Comment l'isle sonante avoit esté habitée des Siticines, lesquels estoient devenuz oyseaux. 2	845
Comment en l'isle sonante n'est qu'un papegault. 3	846
Comment les oiseaux de l'Isle sonante estoient tous passagers. 4	847
Comment les oyseaux gourmandeurs sont nulz en l'isle sonante. 5	849
Comment les oyseaux de l'isle Sonante sont alimentez. 6	850
Comment Panurge racompte à maistre Editus l'apologue du Roussin et de l'Asne. 7	852
Comment nous fut monstré Papegault à grand difficulté. 8	855
Comment nous descendismes en l'Isle des ferremens. 9	857
Comment Pantagrue arriva en l'Isle de Cassade. 10	858
Comment nous passames le guischet habité par grippeminaut, archiduc des chatz fourrez. 11	859

Comment par Grippeminault fut proposé un Enygme. 12	862
Comment Panurge expose l'Enygme de Grippeminault. 13	863
Comment les Chatz fourrez vivent de corruptions. 14	865
Comment Frere Jehan delibere mettre à sac les chatz fourrez. 15	866
Comment Pantagruel arriva en l'isle des Apedeftes à longs doigts et mains crochues, et des terribles aventures et monstres qu'il y trouva. 16	869
MANUSCRIT DU V <sup>e</sup> LIVRE	
Fragment du prologue	874
Comment avecques le bon Pantagruel montans sus la mer feismes scalle en l'Isle sonnante. Chap. 1	875
Comment l'Isle sonnante avoit esté habitée par les Siticines lesquelz estoient devenuz oiseaulx. Chap. 2	877
Comment en l'isle sonnante n'est qu'un papegault. Chap. 3	878
Comment les oyseaulx de l'Isle sonnante estoient tous passaigiers. Chap. 4	880
Comment les oyseaulx gourmandeurs sont muetz en l'Isle sonnante. Chap. 5	881
Comment les oyseaulx de l'Isle sonnante sont alimentez. Chap. 6	883
Comment Panurge racompte à M <sup>e</sup> Editus l'Appologue du Roussin et de l'Asne. Chap. 7	884
Comment nous feust monstré Papegault à grand difficulté. Chap. 8	888
Comment nous descendismes en l'isle des ferremens. Chap. 9	890
Comment Pantagruel arriva en l'isle de Cassade. Chap. 10	891
Comment nous passasmes le guychet habité par Grippemynault archiduc des chaptz fourrez. Chap. 11	892
Comment par grippemynault nous feut proposé Enigme. Chap. 12	895
Comment Panurge expose l'enigme de Grippemynault. Chap. [13]	896
Comment les chaptz fourrez vivent de corruptions. Chap. [14]	898
Comment frere Jehan des Entonmeures delibere mettre à sac les chatz fourrez. Chap. 38	899
CHAPITRES DU MANUSCRIT ABSENTS DU « CINQUIESME LIVRE »	
Comment furent les dames lanternes servies à soupper	903
Comment avoir prins congé de Bacbut laissasmes l'oracle de la Bouteille	911
EPISTRE DU LYMOSIN	913
LA CRESME PHILOSOPHALLE	918

## ŒUVRES DIVERSES

*Pronostications et Almanachs*

## PANTAGRUELINE PROGNOSTICATION

Au liseur benivole	923
Du gouvernement et seigneur de ceste année. Chapitre I	925
Des eclipses de ceste année. Chapitre II	925
Des maladies de ceste année. Chapitre III	926
Des fruitz et biens croissant de terre. Chapitre IIII	927
De l'estat d'aulcunes gens. Chapitre V	928
De l'estat d'aulcuns pays. Chapitre VI	931
Des quatre saisons de l'année. Et premierement du printemps. Chapitre VII	932
De l'esté. Chapitre VIII	933
De Autonne. Chapitre IX	934
De l'hyver. Chapitre X	934

ALMANACH POUR L'AN 1533 936

ALMANACH POUR L'AN 1535 938

ALMANACH POUR L'AN .M.D.XLI. 941

*Deux pronostications publiées sous le pseudonyme rabelaisien de Seraphino Calbarzy*

## LA GRANT PRONOSTICATION POUR L'AN MILLE CINQ CENS QUARANTE ET UNG

Almanach pour L'an Mil. CCCCC. XLI.	945
Aux lecteurs benivoles Salut et paix en Jesuchrist	945
De la disposition des biens et fruitz de la terre	946
Des lunes nouvelles pleines et quartiers par les douze Moys de L'an. Et premierement	946

## LA GRANDE ET VRAYE PRONOSTICATION NOUVELLE POUR L'AN MIL. CCCC. XLIIII.

Aux lecteurs benivoles Salut et paix en Jesuchrist	951
De la disposition des biens et fruitz de la terre	952
Des Eclipses de ceste presente année	952
Des Lunes nouvelles pleines et quartier par les douze moys de l'an. Et premierement	953
Des quatre parties de ceste presente année	955
Les foyres de Lion et de France	956
Les jours caniculaires	957
Almanac pour l'an mil cinq cens XLIIII	957

*La Sciomachie*

LA SCIOMACHIE	959
Ode sapphica	975

*Épîtres-dédicaces*

ÉPÎTRE-DÉDICACE DU TOME SECOND DES « LETTRES MÉDICALES » DE MANARDI	979
ÉPÎTRE-DÉDICACE DES « APHORISMES » D'HIPPOCRATE	983

ÉPÎTRE-DÉDICACE DU « TESTAMENT DE CUSPIDIUS »	986
ÉPÎTRE-DÉDICACE DE LA « TOPOGRAPHIE DE L'ANCIENNE ROME » DE MARLIANI	988
<i>Lettres</i>	
LETTRE À GUILLAUME BUDÉ	993
LETTRE À ÉRASME	998
LETTRES D'ITALIE	
À Monseigneur de Maillezais, décembre 1535	1000
À Monseigneur de Maillezais, 28 janvier 1536	1005
À Monseigneur de Maillezais, 15 février 1536	1010
LETTRE À ANTOINE HULLOT	1018
LETTRE AU CARDINAL DU BELLAY	1020
<i>Pièces de vers</i>	
ΦΡΑΓΚΗΣΚΟΥ ΤΟΥ ΡΑΒΕΛΑΙΣΟΥ	1021
EPISTRE	1022
FRANCISCI RABELAESI AD DOLETVM	1025
FRANCISCI RABLAESII ALLVSIO	1026
<i>Vers insérés dans l'« Adolescence clementine » de Clément Marot</i>	
CHANT ROYAL DE LA FORTUNE ET BIENS MONDAINS	1027
ÉPITAPHE DE MARIE FILLE AISNÉE DE MONSIEUR D'ESTISSAC	1029
DIZAIN DE L'YIMAGE DE VENUS ARMÉE	1030
<i>Supplique de Rabelais</i>	
SVPPLICATIO RABELAESI	1031

## NOTICES, NOTES ET VARIANTES

## GARGANTUA

<i>Notice</i>	1037
<i>Note sur le texte</i>	1056
<i>Notes et variantes</i>	1058
<i>Appendices : les chroniques de Gargantua</i>	
<i>Notice</i>	1171
<i>Documents</i>	
La grande et merveilleuse vie	1183
Les chronicques du grant Roy Gargantua	1188
<i>Note sur le texte</i>	1192
<i>Notes et variantes des « Grandes et inestimables cronicques »</i>	1195
<i>Notes et variantes du « Vroy Gargantua »</i>	1201

## PANTAGRUEL

<i>Notice</i>	1210
---------------	------

<i>Note sur le texte</i>	1228
<i>Notes et variantes</i>	1233
LE TIERS LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROÏQUES DU BON PANTAGRUEL	
<i>Notice</i>	1341
<i>Note sur le texte</i>	1356
<i>Notes et variantes</i>	1359
LE QUART LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROÏQUES DU BON PANTAGRUEL	
<i>Notice</i>	1456
<i>Note sur le texte</i>	1477
<i>Notes et variantes</i>	1481
<i>Notes de l'Appendice</i>	1592
LE CINQUIESME ET DERNIER LIVRE DES FAICTS ET DICTS HEROÏQUES DU BON PANTAGRUEL	
<i>Notice</i>	1595
<i>Note sur le texte</i>	1608
<i>Notes et variantes</i>	1612
<i>Appendices</i>	
L'Isle sonante	
<i>Note sur le texte</i>	1685
<i>Notes</i>	1685
Manuscrit du V <sup>e</sup> livre	
<i>Note sur le texte</i>	1690
<i>Notes</i>	1690
Chapitres absents du « Cinquiesme livre »	
<i>Note sur le texte</i>	1693
<i>Notes</i>	1693
Epistre du Lymosin	
<i>Note sur le texte</i>	1698
<i>Notes</i>	1698
La Cresme philosophalle	
<i>Note sur le texte</i>	1699
<i>Notes</i>	1699
ŒUVRES DIVERSES	
<i>Pronostications et Almanachs</i>	
Pantagrueline prognostication	
<i>Notice</i>	1701
<i>Note sur le texte</i>	1703
<i>Notes et variantes</i>	1704

Almanach pour l'an 1533, Almanach pour l'an 1535, Almanach pour l'an .M.D.XLI.	
<i>Notice</i>	1710
<i>Note sur le texte</i>	1715
<i>Notes et variantes de l'Almanach pour l'an 1533</i>	1716
<i>Notes de l'Almanach pour l'an 1535</i>	1717
<i>Notes de l'Almanach pour l'an .M.D.XLI.</i>	1717
Deux pronostications publiées sous le pseudonyme rabelaisien de Seraphino Calbary	
<i>Notice</i>	1719
<i>Note sur le texte</i>	1721
<i>Notes et variantes de « La Grant pronostication pour l'an mille cinq cens quarante et ung »</i>	1721
<i>Notes et variantes de « La Grande et vraye pronostication nouvelle pour l'an MIL CCCC XLIII. »</i>	1724
<i>La Sciomachie</i>	
La Sciomachie	
<i>Notice</i>	1725
<i>Note sur le texte</i>	1727
<i>Document</i>	
La magnificence des triumphes faitz à Rome	1727
<i>Notes et variantes</i>	1732
<i>Épîtres-dédicaces</i>	
Épître-dédicace du tome second des « Lettres médicales » de Manardi	
<i>Notice</i>	1737
<i>Note sur le texte</i>	1738
<i>Notes</i>	1738
Épître-dédicace des « Aphorismes » d'Hippocrate	
<i>Notice</i>	1739
<i>Note sur le texte</i>	1739
<i>Notes</i>	1740
Épître-dédicace du « Testament de Cuspidius »	
<i>Notice</i>	1740
<i>Note sur le texte</i>	1741
<i>Notes et variantes</i>	1741
Épître-dédicace de la « Topographie de l'ancienne Rome » de Marliani	
<i>Notice</i>	1742
<i>Note sur le texte</i>	1742
<i>Notes</i>	1743
<i>Lettres</i>	
Lettre à Guillaume Budé	
<i>Notice</i>	1744
<i>Note sur le texte</i>	1744
<i>Notes et variantes</i>	1745

Lettre à Érasme	
<i>Notice</i>	
<i>Note sur le texte</i>	1746
<i>Notes</i>	1746
	1747
Lettres d'Italie	
<i>Notice</i>	1748
<i>Note sur le texte</i>	1749
<i>Notes et variantes</i>	1751
Lettre à Antoine Hullot	
<i>Notice</i>	1758
<i>Note sur le texte</i>	1758
<i>Notes</i>	1759
Lettre au cardinal du Bellay	
<i>Notice</i>	1759
<i>Note sur le texte</i>	1760
<i>Notes</i>	1761
<i>Pièces de vers</i>	
ΦΡΑΓΚΗΣΚΟΥ ΤΟΥ ΡΑΒΕΛΑΙΣΟΥ	
<i>Notice</i>	1761
<i>Note sur le texte</i>	1761
Epistre	
<i>Notice</i>	1762
<i>Note sur le texte</i>	1762
<i>Notes</i>	1762
Francisci Rabelaesi ad Doletum	
<i>Notice</i>	1763
<i>Note sur le texte</i>	1763
<i>Notes</i>	1763
Francisci Rablaesii Allusio	
<i>Notice</i>	1763
<i>Note sur le texte</i>	1764
<i>Notes et variantes</i>	1764
<i>Vers insérés dans l'« Adolescence clementine » de Clément Marot</i>	
<i>Notice</i>	1765
<i>Note sur le texte</i>	1765
<i>Notes</i>	1766
<i>Supplique de Rabelais</i>	
Supplicatio Rabelaesi	
<i>Notice</i>	1766
<i>Note sur le texte</i>	1767
<i>Notes et variantes</i>	1768